Bestelako Xedapenak

KULTURA SAILA

4931

EBAZPENA, 2009ko uztailaren 28koa, Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordearena, euskal liburuen itzulpenarekin zerikusia duten ekintzetarako laguntzen deialdiaren ebazpenaren berri ematen duena.

AURREKARIAK:

1.– 2009ko martxoaren 23an argitaratu zen EHAAn 2009ko martxoaren 2ko Agindua, Kultura sailburuarena, euskal liburuen itzulpenarekin zerikusia duten jardueretarako laguntzak emateko modua arautzen duena.

2.– 2009ko martxoaren 2ko Aginduaren 8.4 artikuluan ezarritakoaren arabera, diru-laguntzen ebazpena interesdun diren guztiei jakinaraziko zaie eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko da guztiek jakin dezaten.

Horiek horrela,

EBATZI DUT:

Lehenengoa.– Kultura sailburuaren 2009ko martxoaren 2ko Aginduaren babesean emandako diru-laguntza guztiak eta horien onuradunak argitara ematea. Datu horiek eranskinean daude jasota.

Bigarrena.– Ebazpen hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitara dadila agintzea, jendeak horren berri izan dezan.

Vitoria-Gasteiz, 2009ko uztailaren 28a.

Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordea,
ANTONIO RIVERA BLANCO.

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE CULTURA

4931

RESOLUCIÓN de 28 de julio de 2009, del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, por la que se hace pública la resolución de la convocatoria de ayudas para actividades relacionadas con la traducción del libro vasco.

ANTECEDENTES

1.– Con fecha 23 de marzo de 2009 se publicó en el BOPV la Orden de 2 de marzo de 2009, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de ayudas para actividades relacionadas con la traducción del libro vasco.

2.– El artículo 8.4 de la Orden de 2 de marzo de 2009 señala que la Resolución de las subvenciones se notificará a todos los interesados y será publicada a los efectos de su general conocimiento en el BOPV.

En su virtud,

RESUELVO:

Primero.– Hacer pública, según consta en el anexo de esta Resolución, la relación de las subvenciones y entidades beneficiarias, referidas a la Orden de la Consejera de Cultura de 2 de marzo de 2009.

Segundo.– Ordenar la publicación de la presente Resolución, para su general conocimiento en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 28 de julio de 2009.

El Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes,
ANTONIO RIVERA BLANCO.

ERANSKINA/*ANEXO*

1.– EUSKAL LIBURUEN ITZULPENA / *TRADUCCIÓN DEL LIBRO VASCO*

Eskatzaileen zerrenda, proiektuak eta emandako diru-kopurua.
Relación de solicitantes, proyectos y cantidad que se otorga.

Eskatzailea *Solicitante*	Proiektua *Proyecto*	Diru-laguntza *Subvención* (euro/*euros*)
Editorial Gernika	Joan Mari Irigoien Ipuin batean bezala Errusiera / *Ruso*	5.320
Editorial Gernika	Juanjo Olasagarre Ezinezko maletak Errusiera / *Ruso*	4.979
Editorial Gernika	Kirmen Uribe Bitartean heldu eskutik Errusiera / *Ruso*	1.901
Ttarttalo S.L.	Karmele Jaio Hamabost zauri Gaztelera / *Castellano*	1.300
Hiria Liburuak, S.L.	Aitor Arana Oscar eta Sebastian Gaztelera / *Castellano*	5.200
Hiria Liburuak, S.L.	Aitor Arana Ipuin lizunak eta ipuin ilunak Gaztelera / *Castellano*	5.880
Hiria Liburuak, S.L.	Aitor Arana Neska-mutil bereziak Gaztelera / *Castellano*	1.000
Hiria Liburuak, S.L.	Aitor Arana Klaudia eta balien sekretua Gaztelera / *Castellano*	1.000
Hiria Liburuak, S.L.	Aitor Arana Urtegi misteriotsua Gaztelera / *Castellano*	1.000
Hiria Liburuak, S.L.	Aitor Arana Erregina bahitua Gaztelera / *Castellano*	1.000
Centro de Lingüística Aplicada Atenea, S.R.L.	Miren Billelabeitia - Jon Kortazar Euskal Baladak eta Kantu Herrikoiak Errumaniera / *Rumano*	1.476
Centro de Lingüística Aplicada Atenea, S.R.L.	Aizpea Goenaga Arrain-ontzia Gaztelera / *Castellano*	1.620
Centro de Lingüística Aplicada Atenea, S.R.L.	Juan Kruz Igerabide Aienatze-marra Gaztelera / *Castellano*	1.926
Centro de Lingüística Aplicada Atenea, S.R.L.	Txuma Murugarren Larrialdietarako irteera Gaztelera / *Castellano*	2.304
Meettok SL	Harkaitz Cano Zinea eta literatura Gaztelera / *Castellano*	3.000
David Moreno Soto (Editorial Itaca)	Ixiar Rozas Negutegia Gaztelera / *Castellano*	3.500

2.– NAZIOARTEKO MERKATUETAN ITZULPEN ESKUBIDEAK SALTZEKO LITERATURA-LANEN LAGINEN ITZULPENA / *TRADUCCIÓN DE MUESTRAS DE OBRAS LITERARIAS DIRIGIDAS A LA VENTA DE DERECHOS DE TRADUCCIÓN*

Eskatzaileen zerrenda, proiektu eta emandako diru-kopurua.
Relación de solicitantes, proyectos y cantidad que se otorga.

Eskatzailea *Solicitante*	Proiektua *Proyecto*	Diru-laguntza *Subvención* (euro/*euros*)
Elkarlanean, S.L.	Irati Jimenez Nora ez dakizun hori Alemana-Ingelesa-Frantsesa-Gaztelania / *Alemán-Inglés-Francés-Castellano*	570
Elkarlanean, S.L.	Pako Aristi Ez zait irakurtzea gustatzen Alemana-Ingelesa-Frantssesa-Gaztelania / *Alemán-Inglés-Francés-Castellano*	299
Elkarlanean, S.L.	J.M. Olaizola Malanjel pirata Alemana-Ingelesa-Frantsesa-Gaztelania / *Alemán-Inglés-Francés-Castellano*	596
Elkarlanean, S.L.	Leire Bilbao Markel Gelazikin Alemana-Ingelesa-Frantsesa-Gaztelania / *Alemán-Inglés-Francés-Castellano*	268
Elkarlanean, S.L.	Kirmen Uribe Bilbao-New York-Bilbao Alemana-Ingelesa-Frantsesa-Gaztelania / *Alemán-Inglés-Francés-Castellano*	695
Euskal Itzultzaile, Zuzentzaile Eta Interpreteen Elkartea (Eizie)	www.basqueliterature.com	2.380

3.– LITERATURA ITZULPENAREN EREMUAN PRESTAKUNTZA JARDUERAK / *ACTIVIDADES DE FORMACIÓN EN EL ÁMBITO DE LA TRADUCCIÓN LITERARIA*

Eskatzaileen zerrenda, proiektu eta emandako diru-kopurua.
Relación de solicitantes, proyectos y cantidad que se otorga.

Eskatzailea *Solicitante*	Proiektua *Proyecto*	Diru-laguntza *Subvención* (euro/*euros*)
Euskal Itzultzaile, Zuzentzaile eta Interpreteen Elkartea (Eizie)	Idazlea itzultzaileen lantegian.	11.334
Euskalema Kultur Elkartea	EuskAlema itzultzaile mintegia.	1.750

4.– JADANIK ITZULITA DAUDEN LITERATURA LANAK NAZIOARTEAN EZAGUTARAZTEA / *PROMOCIÓN INTERNACIONAL DE OBRAS YA TRADUCIDAS*

Eskatzaileen zerrenda, proiektu eta emandako diru-kopurua.
Relación de solicitantes, proyectos y cantidad que se otorga.

Eskatzailea *Solicitante*	Proiektua *Proyecto*	Diru-laguntza Subvención (euro/*euros*)
Pamiela Editorial, S.L.	Buenos Aireseko Liburu Azoka Xamar	800
Pamiela Editorial, S.L.	Buenos Aireseko Liburu Azoka Siete poetas vascos	800
Archipelago Books	Estatu Batuak Plants don´t drink coffee Unai Elorriaga	800
Archipelago Books	EEUU Plants don´t drink coffee Amaia Garbantxo	800
Petra Elser	Zubiak Euskal Literatura Petra Elser	800
Petra Elser	Zubiak Euskal Literatura Harkaitz Cano Pasaia Blues	800
Petra Elser	Zubiak Euskal Literatura Karmele Jaio Amaren eskuak	800